

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 mai 2011

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 30 mars 1995
concernant les réseaux
de communications électroniques
et services de communications électroniques
et l'exercice d'activités de radiodiffusion
dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale,
visant à créer une contribution
au profit d'organismes
de radiodiffusion régionaux**

(déposée par M. Rachid Madrane
et Mme Myriam Delacroix-Rolin)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 mei 2011

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet
van 30 maart 1995 betreffende
de elektronische-communicatienetwerken
en -diensten en de uitoefening
van omroepactiviteiten
in het tweetalig gebied
Brussel-Hoofdstad en tot instelling van
een bijdrage ten gunste van regionale
omroeporganisaties**

(ingediend door de heer Rachid Madrane
en mevrouw Myriam Delacroix-Rolin)

RÉSUMÉ

En vue de contribuer au financement des télévisions régionales de la Région de Bruxelles Capitale, la proposition de loi instaure une cotisation à charge des utilisateurs établis dans la Région de Bruxelles Capitale, retenue par l'opérateur de réseau de distribution et reversée au chaînes concernées, moyennant une clé de répartition.

SAMENVATTING

Om bij te dragen tot de financiering van de regionale televisiestations in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorziet dit wetsvoorstel in de instelling van een bijdrage ten laste van de in dat gewest gevestigde gebruikers, die wordt afgehouden door de distributienetoperator, en die aan de hand van een verdeelsleutel wordt doorgestort aan de betrokken zenders.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La section 2 du chapitre II de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion organise la distribution de programmes de radio et de télévision sur les réseaux de câble établis, entre autres, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

En vue de garantir le pluralisme et la diversité culturelle, l'opérateur de réseau de distribution doit ainsi transmettre au moment de leur diffusion, et dans leur intégralité, les programmes de radiodiffusion télévisuelle axés sur Bruxelles-Capitale qui sont diffusés par les organismes de radiodiffusion régionaux autorisés par la Communauté française et la Communauté flamande.

Les organismes de radiodiffusion visés ici sont, respectivement, *Télé-Bruxelles* et *TV Brussel*. Le premier est autorisé par la Communauté française en qualité de télévision locale au sens du décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels. Le second est autorisé par la Communauté flamande en qualité d'organisme de radiodiffusion télévisuelle régional au sens du décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision.

Si pendant longtemps le câble a été indissociablement lié au succès des télévisions régionales comme *Télé-Bruxelles* et *TV Brussel*, l'évolution technologique des réseaux a apporté une nouvelle concurrence face à ces producteurs de contenus et d'information développant un regard bruxellois dans les deux principales langues du pays.

La nouvelle valeur créée sur les réseaux de communications électroniques n'a pas profité aux télévisions régionales qui, elles, sont contraintes de développer des contenus innovants et répondant à des standards techniques plus exigeants.

La présente proposition de loi tend à obliger les opérateurs de réseau de distribution de services télévisuels à contribuer au financement des organismes de radiodiffusion régionaux autorisés par la Communauté française et par la Communauté flamande. Cette contribution est indépendante de la rémunération due à ces organismes pour la communication publique de leurs programmes par les opérateurs de réseau de distribution, tout comme

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Hoofdstuk II, afdeling 2, van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische-communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad regelt de spreiding van de radio- en televisieprogramma's over de kabelnetten die onder meer gevestigd zijn in het tweetalig gebied Brussel Hoofdstad.

Om het pluralisme en de culturele diversiteit te waarborgen, moet de distributienetoperator aldus de op Brussel-Hoofdstad gerichte televisieprogramma's die de door de Vlaamse en de Franse Gemeenschap gemachtigde regionale omroeporganisaties uitzenden, integraal doorstralen op het ogenblik dat ze worden uitgezonden.

De hier bedoelde omroeporganisaties zijn respectievelijk *Télé-Bruxelles* en *TV Brussel*. De eerste organisatie is door de Franse Gemeenschap gemachtigd als lokaal televisiestation in de zin van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 maart 2009 houdende coördinatie van het decreet betreffende de audiovisuele mediadiensten. De tweede organisatie is door de Vlaamse Gemeenschap erkend als regionale televisieomroeporganisatie in de zin van het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie.

Hoewel het succes van de regionale televisiezenders zoals *Télé-Bruxelles* en *TV Brussel* lange tijd hand in hand ging met de kabeldistributie, heeft de technologische ontwikkeling van de netwerken voor die producenten nieuwe concurrentie doen ontstaan in de vorm van *content* en informatie die een Brusselse invalshoek bieden in de belangrijkste twee landstalen.

De nieuwe toegevoegde waarde die op de elektronische communicatienetwerken wordt gecreëerd, is geenszins ten goede gekomen aan de regionale televisiestations, die zich genoodzaakt zien innoverende *content* te ontwikkelen die voldoet aan veeleisender technische standaarden.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de distributienetoperatoren van televisiediensten te verplichten bij te dragen tot de financiering van de door de Vlaamse en de Franse Gemeenschap gemachtigde regionale omroeporganisaties. Die bijdrage staat los van de aan die organisaties verschuldigde vergoeding voor de openbare mededeling van hun programma's door de distributienetoperatoren, alsmede van de vergoeding die de omroeporganisatie

de la rémunération due par l'organisme de radiodiffusion en vue de transporter son programme vers les abonnés de l'opérateur de réseau.

Le montant de la contribution a été fixé à 2,50 euros par abonné, ce qui correspond à un montant légèrement supérieur à celui que versent déjà trois des quatre opérateurs bruxellois, par ailleurs actifs en région de langue française, où s'applique, depuis 2003, un système de contribution obligatoire au financement des télévisions locales et qui a fait suite à un système volontaire mis en place dès 1995.

La contribution sera répartie entre *Télé-Bruxelles* et *TV Brussel*, selon une clef 80-20.

Les auteurs considèrent que l'État fédéral est bien compétent pour régler cette matière car la cotisation est versée aux opérateurs de réseaux de distribution opérant en Région de Bruxelles Capitale et qui ne savent donc pas faire la différence entre les différentes appartenances linguistiques de leurs clients.

Rachid MADRANE (PS)
Myriam DELACROIX-ROLIN (cdH)

verschuldigd is opdat de netwerkoperator zou zorgen voor de overbrenging van haar programma naar de abonnees.

Het bedrag van de bijdrage werd vastgelegd op 2,50 euro per abonnee, wat overeenkomt met een lichtjes hoger bedrag dan het bedrag dat nu al wordt gestort door drie van de vier Brusselse operatoren die voorts actief zijn in Franstalig gebied. Daar geldt sinds 2003 voor de financiering van de lokale televisiestations een verplichte bijdrageregeling, die de sinds 1995 ingestelde vrijwillige regeling heeft opgevolgd.

De bijdrage zal worden verdeeld over *Télé-Bruxelles* en *TV Brussel*, volgens een 80/20-verdeelsleutel.

Volgens de indieners is de federale Staat wel degelijk bevoegd om deze aangelegenheid te regelen, aangezien de bijdrage wordt gestort aan de distributienet-operatoren die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedrijvig zijn, en die bijgevolg niet bij machte zijn een onderscheid te maken tussen de respectieve taalaanhorigheid van hun klanten.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et créant une contribution au profit d'organismes de radiodiffusion régionaux, il est inséré un article 13/1, rédigé comme suit:

“Art. 13/1. § 1^{er}. Tout opérateur qui distribue des programmes de radiodiffusion télévisuelle axés sur Bruxelles-Capitale qui sont diffusés par les organismes de radiodiffusion régionaux autorisés par la Communauté française ou la Communauté flamande verse, annuellement, à ces organismes une contribution correspondant à 2,5 euros par an et par utilisateur établi dans la Région de Bruxelles-Capitale. Ce montant est indexé tous les deux ans à partir du 1^{er} janvier 2013 en fonction de l'indice santé, l'indice du mois septembre précédent étant pris en considération.

§ 2. La contribution visée au paragraphe 1^{er} est répartie à raison de 80 % au profit de l'organisme de radiodiffusion régional autorisé par la Communauté française et à raison de 20 % au profit de l'organisme de radiodiffusion régional autorisé par la Communauté flamande.

§ 3. Le montant de la contribution aux organismes de radiodiffusion régionaux est payé par l'opérateur en deux versements semestriels pour la fin des mois de janvier et de juillet de chaque année.

Au moment du paiement, l'opérateur adresse aux organismes de radiodiffusion régionaux et à l'Institut une déclaration reprenant le nombre d'utilisateurs de l'année précédente établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.”

18 février 2011

Rachid MADRANE (PS)
Myriam DELACROIX-ROLIN (cdH)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische-communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt een artikel 13/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 13/1. § 1. Elke operator die op Brussel-Hoofdstad gerichte televisie-omroepprogramma's verdeelt welke worden uitgezonden door regionale omroeporganisaties gemachtigd door de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, stort jaarlijks aan die organisaties een bijdrage ten belope van 2,5 miljoen euro per jaar en per in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigde gebruiker. Dat bedrag wordt vanaf 1 januari 2013 tweejaarlijks geïndexeerd overeenkomstig de gezondheidsindex, waarbij het indexcijfer van de vorige maand september in aanmerking wordt genomen.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijdrage wordt verdeeld *a rato* van 80 % ten voordele van de door de Franse Gemeenschap gemachtigde omroeporganisatie, en *a rato* van 20 % ten voordele van de door de Vlaamse Gemeenschap gemachtigde omroeporganisatie.

§ 3. Het bedrag van de bijdrage aan de regionale omroeporganisaties wordt door de operator in twee zesmaandelijks storting betaald tegen het einde van de maanden januari en juli van elk jaar.

Op het tijdstip waarop de operator de betaling verricht, zendt hij aan de regionale omroeporganisaties en het Instituut een aangifte met daarin het aantal gebruikers die het jaar voordien gevestigd waren in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.”

18 februari 2011